

السؤال الموجه إلى صاحب السعادة الدكتور  
ماجد بن علي النعيمي وزير التربية  
والتعليم ، والمقدم من سعادة العضو  
الدكتورة عائشة سالم مبارك بشأن الاعتراف  
بشهادات ودرجات مؤسسات التعليم العالي  
بين دول الخليج والدول العربية الأخرى ،  
ورد سعادة الوزير عليه .





DR. AYSHA SALEM MUBARAK

عضو مجلس الشورى  
MEMBER OF SHURA COUNCIL

التاريخ : ٢٩ مارس ٢٠١٠م

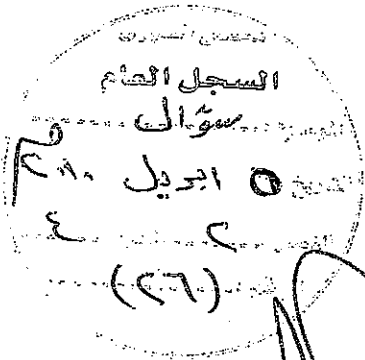
**صاحب المعالي السيد علي بن صالح الصالح الموقر**  
**رئيس مجلس الشورى**

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.. وبعد،،

**الموضوع : سؤال موجه إلى سعادة وزير التربية والتعليم**

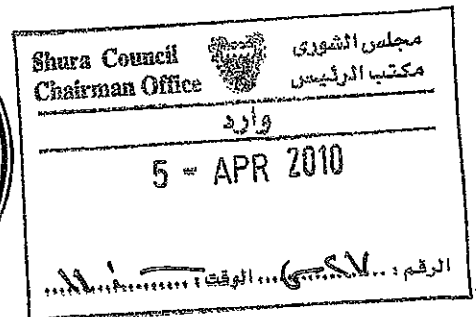
إعمالاً لنص المادة (١٢٦) من المرسوم بقانون رقم (٥٥) لسنة ٢٠٠٢ بشأن اللائحة الداخلية لمجلس الشورى يسعدني أن ارفع إلى معاليكم السؤال الموجه إلى صاحب السعادة الدكتور ماجد بن علي النعيمي وزير التربية والتعليم بشأن الاعتراف بشهادات ودرجات مؤسسات التعليم العالي بين دول الخليج والدول العربية الأخرى ، راجياً من معاليكم بالإطلاع واتخاذ ما يلزم بإحالتة إلى الوزير المذكور.

وتفضلوا بقبول فائق التحية والتقدير.



د. عائشة سالم المبارك

عضو مجلس الشورى





DR. AYSHA SALEM MUBARAK

عضو مجلس الشورى  
MEMBER OF SHURA COUNCIL

التاريخ :

صاحب السعادة / الدكتور ماجد بن علي النعيمي الموقر  
وزير التربية والتعليم

تحية طيبة وبعد ،،،

يمثل التعليم العالي ركيزة أساسية لتحقيق التنمية الشاملة ، حيث يعمل على  
رفد سوق العمل بمخرجات تعليمية مؤهلة وقادرة على ممارسة دورها .  
وتلعب مؤسسات التعليم العالي دوراً مهماً في القيام بهذه المهمة ، لما تقوم به  
من تقديم الدراسات العليا للطلبة البحرينيين والأجانب وعلى وجه الخصوص الطلبة  
الخليجيين .  
وحيث إن موضوع جودة التعليم العالي والاعتراف بشهادات هذه المؤسسات  
له الأثر الكبير في التعاطي مع الخريجين ، فإنه تبرز أهمية معالجة موضوع  
الاعتراف الخليجي الموحد بشهادات التعليم العالي الصادرة عن دول الخليج العربية .  
وذلك لما تمثله هذه الدول من منظومة واحدة تسعى إلى تحقيق التنسيق  
والتكامل في جميع الميادين ، لاسيما التعاون التعليمي ، عبر وضع الأنظمة المتماثلة  
في الشؤون التعليمية والثقافية ، وفقاً لما نصت عليه المادة (٤) من النظام الأساسي  
لمجلس التعاون لدول الخليج العربية .



DR. AYSHA SALEM MUBARAK

عضو مجلس الشورى  
MEMBER OF SHURA COUNCIL

وبالإضافة إلى ما سبق فقد انضمت البحرين إلى اتفاقية الاعتراف بدراسات التعليم العالي وشهاداته ودرجاته العلمية في الدول العربية ، وفقاً للمرسوم الأميري رقم (٢) لسنة ١٩٨٨ . والتي انضمت إليها أيضاً عدد من الدول الخليجية .

حيث تهدف هذه الاتفاقية إلى تعزيز التعاون في مجال الاعتراف بدراسات التعليم العالي وشهاداته ودرجاته العلمية ، وذلك لتيسير انتقال الطلبة بين مؤسسات التعليم العالي لاستكمال الدراسات العليا ، وإدراكاً لضرورة نشر التعليم وتحسينه ، وتذليل الصعوبات التي يلاقيها الطلبة الذي أتموا دراساتهم في الخارج عند عودتهم إلى أوطانهم .

وفي هذا الصدد أتوجه إلى سعادتكم بالسؤال الآتي :

ما هي الخطوات والإجراءات التي اتخذتها وزارة التربية والتعليم لتحقيق الاعتراف المتبادل بشهادات ودرجات مؤسسات التعليم العالي بين دول الخليج والدول العربية الأخرى ؟

وتفضلوا بقبول خالص الشكر والتقدير ،،،

الدكتورة عائشة سالم مبارك

عضو مجلس الشورى

**عاجل**



بشأن الأسئلة الموجهة للسادة الوزراء

التاريخ: ٥/٤/٢٠١٥

من : مكتب صاحب السعادة رئيس مجلس الشورى إلى : المستشار القانوني للمجلس

الرجاء إبداء ملاحظاتكم إن وجدت على السؤال الموجه من العضو مقدم السؤال قبل عرضه على مكتب المجلس .

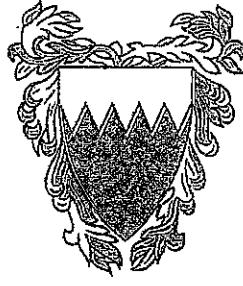
ولكم جزيل الشكر ،،،

تعليق المستشار القانوني بشأن السؤال:

السؤال تتوفر فيه الشروط القانونية لتقديمه

المستشار القانوني للمجلس

٢٠١٥ / ٤ / ٥



الرقم : ٢٧  
التاريخ : ٢٠١٠/٤/٢٦ م

**صاحب السعادة الأخ الكريم / الدكتور ماجد بن علي النعيمي الموقر  
وزير التربية والتعليم**

**السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،**

يسرني أن أرفق لكم طي هذا الكتاب السؤال المقدم من سعادة  
الدكتورة عائشة سالم مبارك عضو مجلس الشورى ، برجاء الاطلاع  
واتخاذ ما ترونه مناسباً في هذا الخصوص ، علماً بأن التاريخ المتوقع  
لوصول رد سعادتكم يستحق قانوناً في ٢٦/٤/٢٠١٠م حسبما نصت  
عليه المادة (١٢٨) من اللائحة الداخلية لمجلس الشورى .

ولكم خالص الشكر والتقدير على تعاونكم الدائم مع أعضاء المجلس .

**والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،**

**علي بن صالح الصالح  
رئيس مجلس الشورى**

تم إدخاله في برنامج المتابعة  
تسم السجل العام وشؤون مكتب المجلس



الرقم : ٢٧  
التاريخ : ٢٠١٠/٤/٦ م

**صاحب السعادة الأخ الكريم / عبدالعزيز بن محمد الفاضل الموتر**  
**وزير شؤون مجلسي الشورى والنواب**

**السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،**

يسرني أن أرسل لكم طي هذا الكتاب السؤال الموجه إلى صاحب السعادة الدكتور ماجد بن علي النعيمي وزير التربية والتعليم ، والمقدم من سعادة الدكتورة عائشة سالم مبارك عضو مجلس الشورى ، علماً بأن التاريخ المتوقع لوصول رد سعادة الوزير يستحق قانوناً في ٢٦/٤/٢٠١٠م حسبما نصت عليه المادة (١٢٨) من اللائحة الداخلية لمجلس الشورى .

برجاء التفضل باتخاذ اللازم .

**والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،**

**علي بن صالح الصالح**  
**رئيس مجلس الشورى**

تم إدخاله في برنامج المتابعة  
قسم السجل العام وشؤون مكتب المجلس





الرقم: ١٦٨٦ / وم ش ن / 2010  
التاريخ: ٢٦ أبريل 2010م

صاحب المعالي السيد علي بن صالح الصالح الموقر  
رئيس مجلس الشورى

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،،

بالإشارة إلى كتاب معاليكم رقم (27) المؤرخ في 7 أبريل 2010م بشأن  
السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتورة عائشة سالم مبارك إلى صاحب السعادة وزير  
التربية والتعليم بشأن الاعتراف بشهادات ودرجات مؤسسات التعليم العالي بين دول  
الخليج والدول العربية الأخرى.

نأمل التكرم بالإحاطة بأن سعادة الوزير يرغب في تأجيل الإجابة على السؤال  
المشار إليه لمدة أسبوع بناءً على المادة (136) من اللائحة الداخلية لمجلس  
الشورى.

آملين التكرم بالاطلاع واتخاذ ما ترونه في هذا الشأن.

وتفضلوا معاليكم بقبول فائق التحية والتقدير،،،

تم إيداعه في برنامج الخاطبة  
قسم السجل العام وشؤون مكتب المجلس

أخوفاً

عبد

عبد العزيز بن محمد الفاضل

وزير شؤون مجلسي الشورى والنواب

Shura Council Chairman Office	مجلس الشورى مكتب الرئيس
وارد	
2 6 APR 2010	
الرقم: ١١٠١٥٠	

34



مملكة البحرين  
وزارة شؤون مجلسي الشورى والنواب  
رقم الوارد: ١٦٩٢  
التاريخ: ٢٠١٠/٤/٢٥  
رقم الملف: .....

الرقم: ١٦٦/٤م\_ن\_٢٠١٠  
التاريخ: ١١ جمادى الأولى ١٤٣٢هـ  
الموافق: ٢٥ أبريل ٢٠١٠

صاحب السعادة الأخ عبدالعزیز بن محمد الفاضل الموقر  
وزير شؤون مجلسي الشورى والنواب

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته...

يسعدني أن أقدم إلى سعادتكم الكريم بخالص التحية والتقدير، وبالإشارة إلى السؤال المقدم من سعادة العضو عائشة سالم مبارك عضو مجلس الشورى الموقر حول الاعتراف بشهادات ودرجات مؤسسات التعليم العالي بين دول الخليج والدول العربية الأخرى، والذي أبلغ لوزارة التربية والتعليم بتاريخ ٨ أبريل ٢٠١٠م بخطاب سعادتكم رقم ١٤٧٥/وم ش ن/٢٠١٠.

يرجى التكرم باتخاذ اللازم نحو تأجيل الإجابة عن السؤال المشار إليه لمدة سبعة أيام وذلك استناداً إلى أحكام اللائحة الداخلية لمجلس الشورى.

وتفضلوا سعادتكم بقبول فائق التحية والاحترام، ،

أختم  
الدكتور ماجد بن علي النعيمي  
وزير التربية والتعليم



الرقم: ١٧٨٠ / وم ش ن / 2010  
التاريخ: ٤ مايو 2010م

صاحب المعالي السيد علي بن صالح الصالح الموقر  
رئيس مجلس الشورى

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،،،

الموضوع: اجابة السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عائشة سالم مبارك

بالإشارة إلى كتاب معاليكم رقم (27) المؤرخ في 7 أبريل 2010م بشأن السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عائشة سالم مبارك إلى صاحب السعادة وزير التربية والتعليم بشأن الاعتراف بشهادات ودرجات مؤسسات التعليم العالي بين دول الخليج والدول العربية الأخرى.

يسرني أن أرفق لمعاليكم اجابة سعادتته على السؤال المشار إليه وذلك لاتخاذ ما ترونه في هذا الشأن.

وتفضلوا معاليكم بقبول فائق التحية والتقدير،،،

أخـ

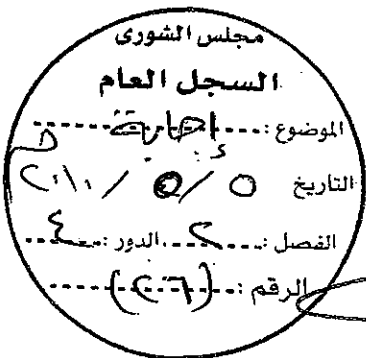
عبدالعزیز بن محمد الفاضل

وزير شؤون مجلسي الشورى والنواب

Shura Council Chairman Office	مجلس الشورى مكتب الرئيس
وارد	
4 MAY 2010	
الرقم: ١٧٨٠ / وم ش ن / 2010	

نسخة إلى:

معالي وزير ديوان صاحب السمو الملكي رئيس الوزراء.  
معالي وزير شؤون مجلس الوزراء.





الرقم: ١٧٨ / ٤م - ن / ٢٠١٠  
التاريخ: ١٩ جمادى الأولى ١٤٣٢ هـ  
الموافق: ٣٠ مايو ٢٠١٠

صاحب المعالي الأخ علي بن صالح الصالح الموقر  
رئيس مجلس الشورى

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته ،،،

الموضوع: السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عائشة سالم  
مبارك عضو مجلس الشورى الموقرة حول الاعتراف بشهادات ودرجات  
مؤسسات التعليم العالي بين دول الخليج والدول العربية الأخرى.

يسعدني أن أقدم إلى معاليكم الكريم بخالص التحية والتقدير، وبالإشارة إلى  
خطاب معاليكم رقم ٢٧ المؤرخ في ٦ أبريل ٢٠١٠م بشأن السؤال المشار إليه أعلاه.  
يسرني أن أرسل إلى معاليكم إجابة وزارة التربية والتعليم عن هذا السؤال.

وتفضلوا معاليكم بقبول فائق التحية والاحترام، ،،،

الدكتور ماجد بن علي النعيمي

وزير التربية والتعليم

## رد وزارة التربية والتعليم

على السؤال المقدم من سعادة العضو الدكتور عائشة سالم مبارك عضو مجلس الشورى الموقرة حول الاعتراف بشهادات ودرجات مؤسسات التعليم العالي بين دول الخليج والدول العربية الأخرى.

يسر وزارة التربية والتعليم أن تتقدم إلى سعادة العضو الدكتور عائشة سالم مبارك عضو مجلس الشورى الموقرة بخالص التحية والتقدير على اهتمامها بشئون التربية والتعليم، وفيما يتعلق بالسؤال المقدم من سعادتها فإن الوزارة يسرها أن تقدم إجاباتها على النحو الآتي:

### أولاً. الضوابط القانونية:

تنص المادة الرابعة من المرسوم الأميري رقم (٢) لسنة ١٩٨٨ بالموافقة على انضمام دولة البحرين إلى اتفاقية الاعتراف بدراسات التعليم العالي وشهاداته ودرجاته العلمية في الدول العربية على أنه (تتعهد كل من الدول المتعاقدة باتخاذ جميع التدابير اللازمة لتحقيق مايلي: ... (ب) العمل على وضع الإجراءات والمعايير والأساليب التي يمكن بموجبها النظر في الاعتراف بالمؤهلات العلمية الممنوحة من مؤسسات التعليم العالي الكائنة بأراضي الدول المتعاقدة الأخرى، والنظر في الاعتراف بمراحل الدراسة والدراسات الجزئية التي تمت في هذه المؤسسات، وذلك لأغراض متابعة الدراسة).

وتنص المادة الثانية من القانون رقم (٣) لسنة ٢٠٠٥ بشأن التعليم العالي على أنه (يهدف التعليم العالي من خلال مؤسساته إلى تحقيق ما يلي : ... ٦- العمل على توثيق الروابط الثقافية والعلمية والتعليمية مع الجامعات ومعاهد التعليم العالي والهيئات والمؤسسات العلمية العربية والإسلامية والدولية).

وتنص المادة السادسة من قرار وزير التربية والتعليم رقم (١) لسنة ١٩٩٨ بتشكيل اللجنة الوطنية لتقويم المؤهلات العلمية وتنظيم إجراءات عملها على أنه (يتم تقويم المؤهل العلمي وفقاً للمعايير من أهمها مايلي:

- ١ - كفاية البرنامج الدراسي الذي درسه الطالب للحصول على المؤهل العلمي من حيث:
  - أ - عدد الساعات المعتمدة أو المدة الزمنية المطلوبة.

ب - عدد المقررات الدراسية المطلوبة.

- ٢ - الموضوعات والمناهج الدراسية ومدى ارتباطها بالدرجة العلمية الممنوحة.
  - ٣ - المستوى العلمي للمؤسسة التعليمية أو الجامعة التي منحت الدرجة العلمية.
  - ٤ - الوسائل والأبحاث العلمية - إن وجدت - .
  - ٥ - التأكد من حصول الطالب على قدر كاف من الإشراف العلمي، والتدريب على البحث.
  - ٦ - توفر شروط القبول المتعارف عليها للحصول على درجة علمية معينة).
- وتنص المادة الثالثة عشرة من القرار رقم (٢) لسنة ٢٠٠٧ بشأن اللائحة الأكاديمية والإدارية لمؤسسات التعليم العالي فيما يتعلق بنظام الدراسة على أنه (تحدد اللائحة الداخلية للمؤسسة نظام الدراسة المعمول به فيها ويجب أن يتضمن هذا النظام بوجه خاص ما يلي: ٣... - إجراءات وشروط قبول الطلبة المستجدين وذلك بمراعاة أسس القبول الصادرة عن المجلس). وتنطبق هذه الشروط على كافة الطلبة ، سواء كانوا من طلبة مملكة البحرين أو من دول أخرى.
- يتضح مما تقدم ، أن وزارة التربية والتعليم ومجلس التعليم العالي قد اتخذتا من التدابير والإجراءات ما يكفل الاعتراف المتبادل بشهادات ودرجات مؤسسات التعليم العالي الصادرة بدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية وكذلك الدول العربية الأخرى في ضوء القوانين واللوائح المعمول بها بما يضمن التزام مؤسسات التعليم العالي العربية والأجنبية بالمعايير المطلوبة للاعتراف الأكاديمي وبما يحقق الأهداف التي ترمي إليها اتفاقية الاعتراف بدراسات التعليم العالي وشهاداته ودرجاته العلمية.

**ثانياً: تعزيز التعاون في مجال الاعتراف بالدراسات والمؤهلات الأكاديمية بين دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والدول العربية والأجنبية:**

تحرص وزارة التربية والتعليم ومجلس التعليم العالي كل الحرص على تعزيز التعاون في مجال الاعتراف بالدراسات والمؤهلات الأكاديمية من خلال تفعيل القرارات الصادرة من مجلس التعاون لدول الخليج العربية بشأن مساواة أبناء دول المجلس في القبول والمعاملة بمؤسسات التعليم العالي، بالإضافة إلى عضوية مملكة البحرين في لجنة رؤساء تقييم المؤهلات العلمية بمجلس التعاون لدول الخليج العربية والتي تهدف إلى توحيد آلية تقييم المؤهلات العلمية. وكذلك تيسير وتطوير سبل التعاون في هذا المجال، وكذلك عضوية مملكة البحرين في اللجنة الفنية لمعادلة الشهادات بدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية والتي تتولى مهمة توحيد الإجراءات والمعايير التي تتم من

خلال معادلة الشهادات الأجنبية ، بالإضافة إلى مشاركة مملكة البحرين في لجنة وزراء التعليم العالي والبحث العلمي بدول مجلس التعاون لتحقيق الأهداف المرجوة بشأن الارتقاء بمستوى التعليم العالي في دول المنطقة.

كما أن وزارة التربية والتعليم يوجد لديها مركز المعلومات الجامعية الذي يقدم معلومات للطلبة الراغبين في الدراسة بالخارج و يجيب عن استفسارات الطلبة وأولياء أمورهم فيما يتعلق بالجامعات المعترف بها على الصعيد العربي والأجنبي، إضافة إلى أن المستشارين الثقافيين بسفارات مملكة البحرين في الخارج على أتم الاستعداد للرد على استفسارات طلبة مملكة البحرين بخصوص مؤسسات التعليم العالي التي توجد بتلك الدول، كما أن الأمانة العامة لمجلس التعليم العالي بمملكة البحرين تحرص على التواصل مع جميع الجهات ذات العلاقة فيما يتعلق بمؤسسات التعليم العالي.

وفي الختام فإن وزارة التربية والتعليم تؤكد حرصها على تعزيز أواصر التعاون مع مجلس الشورى الموقر لما فيه خير وصالح وطننا العزيز في ظل القيادة الحكيمة حفظها الله ورعاها.

**والله ولي التوفيق،،،**

